

Technische Daten / Technical Specifications / Caractéristiques techniques / Dati tecnici / Datos técnicos / 技术参数

de	DEUTSCH	en	ENGLISH	fr	FRANÇAIS	it	ITALIANO	es	ESPAÑOL	zh	中文(简体)
Typ	Type	Type	Type	Tipo	Tipo	型号					
Eingang	Input	Entrée	Ingresso	Entrada	輸入						
Strommessbereich	Current measurement range	Plage de mesure de courant	Campo di misura della corrente	Rango de medición de corriente	电流测量范围					100 A, 200 A, 300 A, 400 A, 500 A, 600 A, 800 A, 1000 A, 1500 A, 2000 A, 4000 A, 5000 A	100 A, 200 A, 300 A, 400 A, 500 A, 600 A, 800 A, 1000 A, 1500 A, 2000 A, 4000 A, 5000 A
Empfindlichkeit (Rogowski-Spule)	Sensitivity (Rogowski coil)	Sensibilité (Bobine de Rogowski)	Sensibilità (Bobina di Rogowski)	Sensibilidad (Bobina de Rogowski)	灵敏度 (Rogowski线圈)					22.5 mV/kA	22.5 mV/kA
Ausgang	Output	Sortie	Uscita	Salida	輸出						
Ausgangsstrom (Effektivwert)	Output current (Root mean square)	Courant de sortie (Valeur efficace)	Corrente d'uscita (Valore efficace)	Corriente de salida (Valor eficaz)	输出电流(均方根)					0...1 A AC	0...20 mA DC 4...20 mA DC
Ausgangsspannung (Effektivwert)	Output voltage (Root mean square)	Tension de sortie (Valeur efficace)	Tensione d'uscita (Valore efficace)	Tensión de salida (Valor eficaz)	输出电压 (均方根)					–	0...5 V DC 0...10 V DC 0...225 mV AC 0...333 mV AC
Lastwiderstand, Strom / Spannung	Load resistance, current / voltage	Résistance de charge, courant / tension	Resistenza di carico, corrente / tensione	Resistencia de carga, corriente / tensión	负载电阻、电流 / 电压					≤ 1.5 Ω / –	≤ 500 Ω / ≥ 1000 Ω
Versorgung	Power Supply	Alimentation	Alimentazione	Alimentación	电源						
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensión de alimentación	供电电压					24 V (16.8...31.2 V)	24 V (10...32 V)
Versorgungsstrom	Supply current	Courant d'alimentation	Corrente di alimentazione	Corriente de alimentación	馈电电流					< 350 mA @ 24 V DC	< 100 mA @ 24 V DC
Verlustleistung	Power consumption	Puissance dissipée	Potenza dissipata	Potencia de pérdida	功耗					< 8.4 W @ 24 V DC	< 2.2 W @ 24 V DC
Umgebungsbedingungen	Environmental Conditions	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境条件						
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度					-25...+65 °C	-25...+70 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	储存温度					-40...+85 °C	-40...+85 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)					5...95 %	5...95 %
Max. Aufstellungshöhe	Installation altitude max.	Altitude max.	Altitudine massima	Altitud de emplazamiento máx.	最大安装高度					2000 m	2000 m
Allgemeine Daten	General Data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	通用数据						
Frequenzbereich	Frequency range	Plage de fréquence	Gamma di frequenze	Gama de frecuencia	频率范围					50/60 Hz	50/60 Hz
Frequenzbandbreite	Frequency bandwidth	Bande de fréquences	Larghezza di banda di frequenza	Ancho de banda de frecuencia	频率带宽					10...1500 Hz	10...1500 Hz
Linearitätsfehler	Linearity error	Erreur de linéarité	Errore di linearità	Error de linearidad	线性误差					≤ 0.1 %	≤ 0.1 %
Genauigkeitsklasse (IEC 61869-2)	Accuracy class (IEC 61869-2)	Classe de précision (IEC 61869-2)	Classe di precisione (IEC 61869-2)	Clase de precisión (IEC 61869-2)	精度等级(IEC 61869-2)					0.5	0.5
Temperaturkoeffizient	Temperature coefficient	Coefficient de température	Coefficiente termico	Coeficiente de temperatura	温度系数					0.015 %/K	0.015 %/K
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深					100 x 23 x 78 mm	100 x 15 x 78 mm
Schutzart	Degree of protection	Type de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	保护类型					IP20	IP20
Gewicht, typ.	Weight, typ.	Poids, typ.	Peso, tip.	Peso, típ.	重量, 典型值					100 g	58 g
Anschlussdaten	Connection data	Données de raccordement	Dati di collegamento	Datos de conexión	连接数据						
Leiterquerschnitt, flexibel	Conductor cross-section, flexible	Section du conducteur, flexible	Sezione trasversale del conduttore, flessibile	Sección transversal del conductor, flexible	导体横截面, 软导线					0.13...1.5 mm²	0.13...1.5 mm²
Leiterquerschnitt, AWG	Conductor cross-section, AWG	Section du conducteur, AWG	Sezione trasversale del conduttore, AWG	Sección transversal del conductor, AWG	导体横截面, AWG					24...16	24...16
Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura	Longitud de desaislado	剥线长度					8 mm	8 mm
Schraubendreherklinge	Screwdriver blade	Lame de tournevis	Lama del cacciavite	Pala de destornillador	螺丝刀					0.8 x 4 mm	0.8 x 4 mm
Isolationskoordination	Insulation coordination	Coordination de l'isolement	Coordinamento dell'isolamento	Coordinación de aislamiento	绝缘配合						
2-Wege-Isolation mit verstärkter Isolierung	2-way reinforced insulation	Isolation renforcée à 2 voies	Isolamento rinforzato a 2 vie	Aislamiento reforzado de 2 vías	双向加强的绝缘					acc. to EN/IEC/UL/CSA 61010-1	
Bemessungsisolationsspannung, Versorgung zu Eingang / Ausgang	Rated insulation voltage, supply to input / output	Tension d'isolation assignée entre alimentation et entrée / sortie	Tensione nominale di isolamento tra alimentazione e ingresso / uscita	Tensión nominal de aislamiento entre alimentación y entrada / salida	额定绝缘电压 电源和输入/输出之间					150 V	150 V
Prüfspannung, Versorgung zu Eingang / Ausgang	Test voltage, supply to input / output	Tension d'essai entre alimentation et entrée / sortie	Tensione di prova tra alimentazione e ingresso / uscita	Tensión de control entre alimentación y entrada / salida	测试电压 电压 电源和输入/输出之间					1.5 kV AC (50 Hz, 5 s)	1.5 kV AC (50 Hz, 5 s)
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré de pollution	Grado d'inquinamento	Grado de polución	污染等级					2	2
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级					II	II
Kennzeichnungen / Normen / Richtlinien	Markings / Standards / Directives	Marquages / normes / directives	Siglatore / norme / linee guida	Certificaciones/normas/directrices	标记/标准/指南						
Elektrische Sicherheit	Electrical safety	Sécurité électrique	Sicurezza elettrica	Consideraciones de seguridad eléctrica	电气安全					IEC 61010-1	IEC 61010-1
Elektromagnetische Verträglichkeit gemäß IEC 61326-1, Klasse	Electromagnetic Compatibility acc. to IEC 61326-1, class	Compatibilité électromagnétique selon IEC 61326-1, classe	Compatibilità elettromagnetica a norma IEC 61326-1, classe	Compatibilidad electromagnética según IEC 61326-1, clase	电磁兼容性符合IEC 61326-1, 级					B	B
Festigkeit gegen Vibration gemäß IEC 60721-3-3, Kategorie	Vibration resistance acc. to IEC 60721-3-3, category	Résistance aux vibrations selon IEC 60721-3-3, catégorie	Resistenza contro vibrazioni secondo IEC 60721-3-3, categoria	Resistencia a vibraciones según IEC 60721-3-3, categoría	抗振性符合IEC 60721-3-3, 类别					3M1	3M1
Normen	Standards	Normes	Norme	Normas	适用标准					IEC 61010-1, IEC 61326-1, UL 61010-1	

de

Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

–

Es ist eine stabilisierte Spannungsversorgung (24 V DC) mit doppelter oder verstärkter Isolierung zu verwenden (SELV/PELV).

WARNUNG

Gefahr des elektrischen Schlags

- Teile der Anlage am Installationsort können gefährliche Spannungen führen, z. B. der Primärleiter.
- Um elektrische Verbrennungen, Stromschläge oder Lichtbögen zu vermeiden, dürfen Rogowski-Spulen nicht auf stromführenden Leitern installiert oder davon entfernt werden.

Entsorgung

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmuller.com/disposal.

en

Safety instructions

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

–

A stabilised power supply (24 V DC) with double or reinforced isolation must be used (SELV/PELV).

WARNING

Risk of electric shock

- Parts of the system at the installation site can lead to dangerous voltages, e.g. the primary conductor.
- In order to avoid electrical burns, shocks or arcs, Rogowski coils may not be installed on or removed from live conductors.

Disposal

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.

fr

Consignes de sécurité

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

–

Utiliser impérativement une alimentation électrique stabilisée (24 V DC) à isolation double ou renforcée (SELV/PELV).

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

- Les pièces de l'installation sur le site peuvent être conductrices de tensions dangereuses, notamment le conducteur primaire.
- Afin d'éviter les brûlures électriques, les chocs électriques ou les arcs électriques, les bobines Rogowski ne doivent pas être installées sur des conducteurs électriques ou en être retirées.

Mise au rebut

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.

it

Indicazioni di sicurezza

L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali.

–

Utilizzare un alimentatore stabilizzato (24 V DC) con isolamento doppio o rinforzato (SELV/PELV).

AVVERTENZA

Rischio di scossa elettrica

- Alcune parti dell'impianto nel luogo d'installazione possono generare tensioni pericolose, ad es. il conduttore primario.
- Per evitare ustioni elettriche, scosse o archi elettrici, le bobine Rogowski non devono essere installate o rimosse da conduttori sotto tensione.

Smaltimento

Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.

es

Indicaciones de seguridad

El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales.

–

Asimismo, debe utilizarse una fuente de alimentación estabilizada (24 V DC) con aislamiento doble o reforzado (SELV/PELV).

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica

- Los componentes del sistema en el lugar de instalación pueden soportar voltajes peligrosos, p. ej., el conductor primario.
- Para evitar quemaduras, descargas eléctricas o arcos voltaicos, las bobinas Rogowski no deben instalarse sobre conductores con tensión o retirarse de los mismos.

Eliminación

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.

zh

安全规程

该设备只能由熟悉国内和国际法律、规定和标准的资质合格的电工进行安装。

–

必须使用双重绝缘或增强绝缘型 (SELV/PELV) 的电源 (24 V DC)。

警告

电击的危险

- 安装地点的设备部件可能带有危险的电源，例如初级导体。
- 为防止电烧伤、电击和电弧，Rogowski 线圈不得安装在带电导体上或从带电导体上拆除。

废弃处置

标记这个符号的产品些产品包含对环境 和人类健康有害的物质。因此，不得 将这些产品放入未分类的城市垃圾中 进行处置。 当产品达到使用寿命时， 您可将其送回 魏德米勒，我们将其进行妥善的处 置。请包装好产品，并将它们送到您的 分销商处。

de

Bedienungsanleitung
Messumformer für Rogowski-Spule
RCMC-5000

en

Operating instructions
Transducer for Rogowski coil
RCMC-5000

fr

Mode d'emploi
Convertisseur de mesure pour bobine Rogowski
RCMC-5000

it

Istruzioni per l'uso
Convertitore di misura per bobina di Rogowski
RCMC-5000

es

Instrucciones de empleo
Convertidor de medida para bobina Rogowski
RCMC-5000

zh

操作规程
用于罗氏线圈的测量变送器
RCMC-5000

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Weidmüller Ltd.
Centurion Court Office Park
Meridian East, Leicester, LE19 1TP

2661930000/04/06-2026

RCMC-5000-1A-P

2593400000

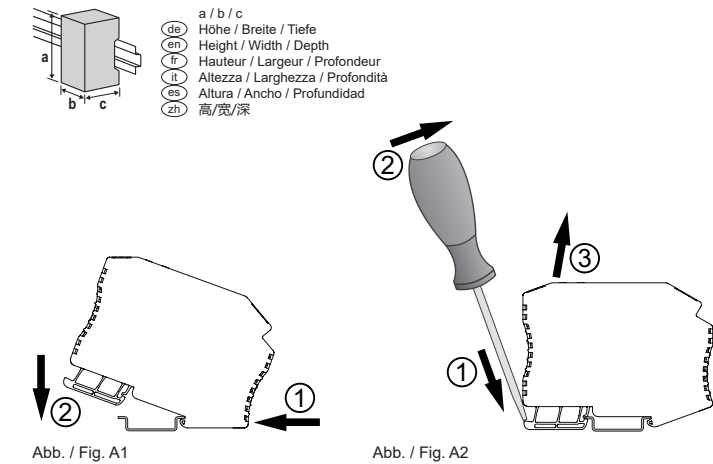
RCMC-5000-AO-P

2593410000

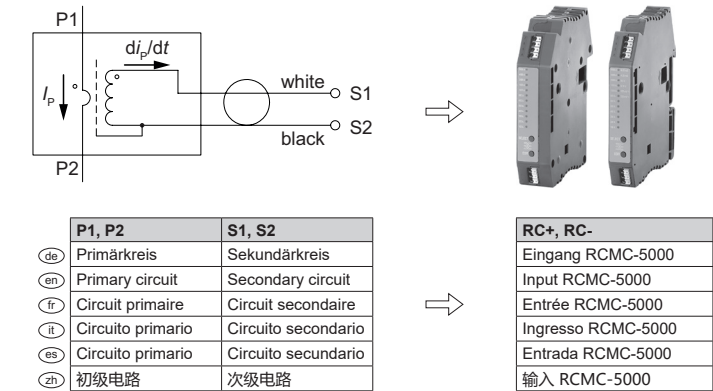


Zubehör / Accessories / Accessoires / Accessori / Accesorios / 附件			
Rogowski-Spule / Rogowski coil / Bobine de Rogowski / Bobina di Rogowski / Bobina de Rogowski / Rogowski线圈			
RCMA-B22-D70-4.5	2593340000		
RCMA-B22-D125-4.5	2593350000		
RCMA-B22-D175-4.5	2593360000		
RCMA-B22-D70-1.5	2593370000		
RCMA-B22-D125-1.5	2593380000		
RCMA-B22-D175-1.5	2593390000		
RCMA-B22-D70-6.0	2831090000		
RCMA-B22-D125-6.0	2831100000		
RCMA-B22-D175-6.0	2831110000		
RCMA-B22-D300-6.0	2865880000		

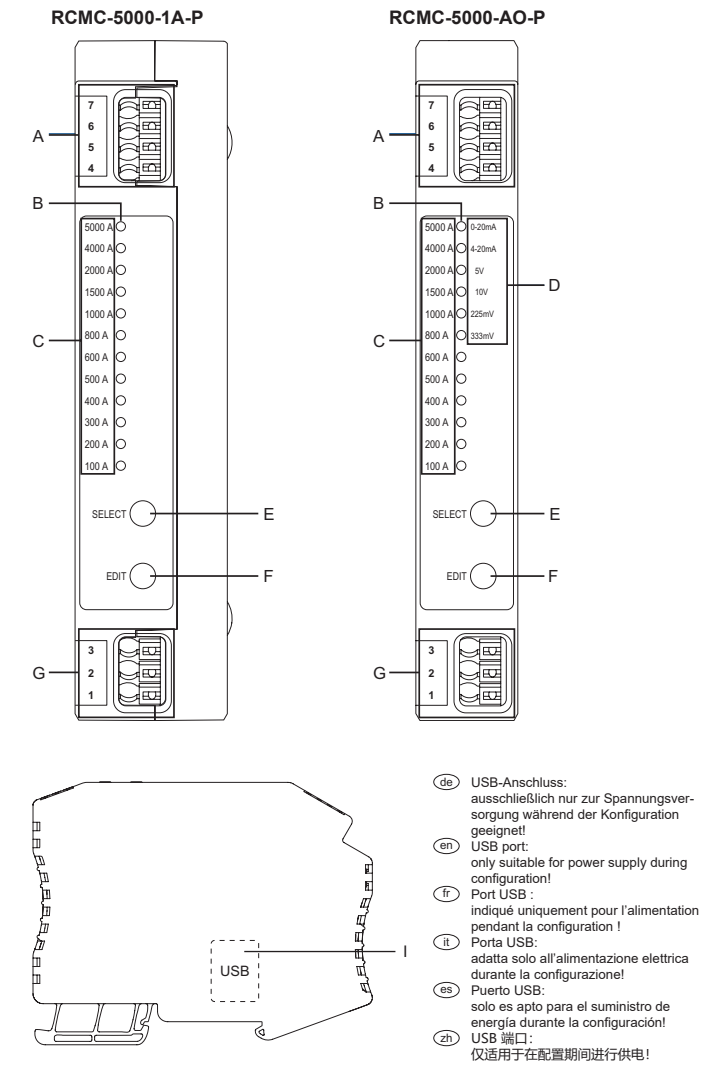
A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸



B Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación / 安装



C Bedien- und Anzeigeelemente / Operating and display elements / Éléments de commande et d'affichage / Elementi di funzionamento e visualizzazione / Elementos de operación e indicación / 控制及显示器



(de) DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Der Messumformer RCMC-5000-XX ist für die elektronische Messung von Wechselstrom vorgesehen. Der Messumformer RCMC-5000-XX darf nur zusammen mit einer Weidmüller Rogowski-Spule RCMA-B22-DXX verwendet werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen und nur innerhalb der beschriebenen Spezifikationen verwendet werden (siehe „Technische Daten“).

Funktionsbeschreibung
Der Messumformer RCMC-5000-XX wandelt das zugeführte Signal der Rogowski-Spule in ein phasentreues, analoges Ausgangssignal. Das Gerät wird über zwei Fronttaster konfiguriert. Der Betriebs- und Konfigurationszustand wird durch LEDs angezeigt.

Montage und Demontage
► Rasten Sie das Gerät auf eine 35 mm DIN-Tragschiene (z. B. Weidmüller TS 35x7,5) (siehe Abb. A1).
► Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (siehe Abb. A2).

- Eigenschaften**
- 12 wählbare Strommessbereiche
 - Rogowski-Spule: 22,5 mV/kA bei 50 Hz
 - USB-Anschluss: ausschließlich zur Spannungsversorgung!
 - RCMC-5000-1A-P: 1 Ausgangssignal
 - RCMC-5000-AO-P: 6 wählbare Ausgangssignale

Installation

Vor der Installation ist die elektrische Anlage allseitig spannungslos zu schalten und Spannungsfreiheit festzustellen.

Verbinden Sie die Eingangsklemmen des Gerätes (RC+ und RC-) mit dem Sekundärkabel der Rogowski-Spule (S1 und S2) (siehe Abb. B). Beachten Sie die Bedienungsanleitung zur Rogowski-Spule.

Verbinden Sie das Gerät mit der Versorgungsspannung.

Schalten Sie die Versorgungsspannung ein.

Eine der 12 LEDs leuchtet grün. Die LED signalisiert die Betriebsbereitschaft des Gerätes und den eingestellten Strommessbereich.

► Konfigurieren Sie das Gerät (siehe „Konfiguration“).

ACHTUNG

Gefahr der Fehlfunktion!

► Wechseln Sie den Strommessbereich, wenn die LED rot/grün blinkt. Der gemessene Strom überschreitet in diesem Fall den eingestellten Messbereichsendwert um mehr als 20 %.

Bedien- und Anzeigeelemente		
A	Eingang:	6 = RC- / 7 = RC+
B	Ausgang:	4 = OUT- / 5 = OUT+
C	LED rot/grün:	grün = Eingang rot = Ausgang
D	Eingangsmessbereich	
E	Ausgangssignal	
F	Taster „SELECT“	
G	Taster „EDIT“	
H	Versorgung:	1 = NC / 2 = V- / 3 = V+
I	Anschlussbuchse USB 2.0 Micro-B	

Konfiguration des Eingangs (RCMC-5000-1A-P und RCMC-5000-AO-P)

► Versorgen Sie das Gerät mit Strom

- entweder über die Anschlussklemmen (RC+ und RC-)
- oder über den USB-Anschluss.

► Eine der 12 LEDs leuchtet grün. Die LED signalisiert die Betriebsbereitschaft des Gerätes und den eingestellten Strommessbereich.

► Drücken Sie die Taste „EDIT“ länger als 2 Sekunden. Die LED blinkt grün.

► Drücken Sie die Taste „EDIT“, um den Strommessbereich zu ändern. Nach 5 Sekunden wird der ausgewählte Strommessbereich gespeichert und die LED leuchtet dauerhaft grün.

Konfiguration des Ausgangs (RCMC-5000-AO-P)

► Drücken Sie einmal kurz die Taste „SELECT“.

► Eine der 6 LEDs leuchtet rot. Die LED signalisiert den eingestellten Ausgangsbereich.

► Drücken Sie die Taste „EDIT“ länger als 2 Sekunden. Die LED blinkt rot.

► Drücken Sie die Taste „EDIT“, um den Ausgangsbereich zu ändern. Nach 5 Sekunden wird der ausgewählte Ausgangsbereich gespeichert und das Gerät wechselt in den normalen Betriebszustand. Die LED leuchtet dauerhaft grün.

Output configuration (RCMC-5000-AO-P)

► Briefly press the “SELECT” button.

► One of the 6 LEDs lights up red. The LED indicates the set output range.

► Press the “EDIT” button for more than 2 seconds. The LED flashes red.

► Press the “EDIT” button to change the output range. After 5 seconds, the selected output range is stored and the device changes to the normal operational state. The LED lights up continuously green.

Mounting and demounting

► Clip the device on to a 35 mm DIN mounting rail (e.g. Weidmüller TS 35x7,5, see Fig. A1).

► Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (see Fig. A2).

- Features**
- 12 selectable current measuring ranges
 - Rogowski coil: 22.5 mV/kA at 50 Hz
 - USB connection: exclusively for power supply!
 - RCMC-5000-1A-P: 1 output signal
 - RCMC-5000-AO-P: 6 selectable output signals

Installation

Before installing the electrical system, it should be completely disconnected from the mains and the absence of voltage must be proven.

Connect the input terminals of the device (RC+ and RC-) to the secondary cable of the Rogowski coil (S1 and S2) (see Fig. B). Observe the operating instructions for the Rogowski coil.

Connect the device to the supply voltage.

Switch on the supply voltage.

One of the 12 LEDs lights up green. The LED signals the operating status of the device and the current measuring range set.

Configure the device (see “Configuration”).

ATTENTION

The risk of malfunction!

► Change the current measuring range if the LED flashes red/green. In this case, the measured current exceeds the set measuring range limit by more than 20 %.

Operating and display elements		
A	Input:	6 = RC- / 7 = RC+
B	Output:	4 = OUT- / 5 = OUT+
C	LED red/green:	green = input red = output
D	Input measurement range	
E	Output signal	
F	Button “SELECT”	
G	Button “EDIT”	
H	Power supply:	1 = NC / 2 = U- / 3 = U+
I	Connection socket USB 2.0 Micro-B	

Input configuration (RCMC-5000-1A-P and RCMC-5000-AO-P)

► Supply the device with power

- soit via les bornes de raccordement (RC+ and RC-)
- soit via le port USB.

► One of the 12 LEDs lights up green. The LED signalises the operating status of the device and the current measuring range set.

► Press the “EDIT” button for more than 2 seconds. The LED flashes green.

► Press the “EDIT” button to change the current measuring range. After 5 seconds the selected current measuring range is stored and the LED lights up continuously green.

(fr) FRANÇAIS

Utilisation prévue
Le convertisseur de mesure RCMC-5000-XX est conçu pour la mesure électronique du courant alternatif. Le convertisseur de mesure RCMC-5000-XX ne peut être utilisé qu’avec une bobine Rogowski RCMA-B22-DXX de Weidmüller. Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement, dans le respect des spécifications (voir « Caractéristiques techniques »).

Description fonctionnelle
Le convertisseur de mesure RCMC-5000-XX convertit le signal de la bobine Rogowski en signal de sortie analogique, tout en garantissant une fidélité de phase élevée.

Deux boutons situés sur l’avant servent à configurer l’appareil. Des LED indiquent son état de fonctionnement et de configuration.

Montage et démontage

► Fixez l’appareil sur un rail DIN 35 mm (p. ex. Weidmüller TS 35x7,5, voir Fig. A1).

► Démontez l’appareil en détachant le pied encliquetable à l’aide d’un tournevis (voir Fig. A2).

- Propriétés**
- 12 camps de mesure de courant à sélectionner
 - Bobine Rogowski : 22,5 mV/kA à 50 Hz
 - Port USB : exclusivement pour l’alimentation électrique !
 - RCMC-5000-1A-P : 1 signal de sortie
 - RCMC-5000-AO-P : 6 signaux de sortie à sélectionner

Installation

Avant de procéder à l’installation, le système électrique doit être mis hors tension et l’absence de tension doit être contrôlée.

Raccordez les bornes d’entrée de l’appareil (RC+ et RC-) au câble secondaire de la bobine Rogowski (S1 et S2) (voir Fig. B). Respectez les instructions de fonctionnement de la bobine Rogowski.

Raccordez l’appareil à la tension d’alimentation.

Allumer l’alimentation.

Une des 12 LED s’allume en vert. Cette LED indique la disponibilité de l’appareil et le réglage de la plage de mesure du courant.

Configurez l’appareil (voir « Configuration »).

ATTENTION

Risque de dysfonctionnement !

► Changez la plage de mesure de courant si la LED clignote en passant du vert au rouge. Dans ce cas, le courant mesuré dépasse le réglage de la valeur finale de la plage de mesure de plus de 20 %.

Éléments de commande et d’affichage		
A	Entrée :	6 = RC- / 7 = RC+
B	Sortie :	4 = OUT- / 5 = OUT+
C	LED rouge/vert :	vert = entrée rouge = sortie
D	Plage de mesure d’entrée	
E	Signal de sortie	
F	Bouton « SELECT »	
G	Bouton « EDIT »	
H	Alimentation :	1 = NC / 2 = U- / 3 = U+
I	Prise de raccordement USB 2.0 Micro-B	

Configuration d’entrée (RCMC-5000-1A-P et RCMC-5000-AO-P)

► Alimentez l’appareil en électricité

- soit via les bornes de raccordement (RC+ et RC-)
- soit via le port USB.

► Une des 12 LED s’allume en vert. Cette LED indique la disponibilité de l’appareil et le réglage de la plage de mesure du courant.

► Appuyez sur le bouton « EDIT » pendant plus de 2 secondes. La LED verte clignote.

► Appuyez sur le bouton « EDIT » pour modifier la plage de mesure du courant. Après 5 secondes, la plage de mesure du courant sélectionnée est enregistrée et la LED verte reste allumée en continu.

Configuration de la sortie (RCMC-5000-AO-P)

► Appuyez brièvement sur le bouton « SELECT ».

► Une des 6 LED s’allume en rouge. Cette LED indique le réglage de la plage de sortie.

► Appuyez sur le bouton « EDIT » pendant plus de 2 secondes. La LED rouge clignote.

► Appuyez sur le bouton « EDIT » pour modifier la plage de sortie. Après 5 secondes, la plage de sortie sélectionnée est enregistrée et l’appareil passe en mode fonctionnement normal. La LED verte reste allumée en continu.

(it) ITALIANO

Uso previsto
Il convertitore di misura RCMC-5000-XX è progettato per la misurazione elettronica della corrente alternata. Il convertitore di misura RCMC-5000-XX deve essere usato unicamente insieme alla bobina di Rogowski Weidmüller RCMA-B22-DXX. Il dispositivo deve essere usato unicamente in ambienti chiusi e solo entro i limiti descritti nelle specifiche (vedere “Dati tecnici”).

Descrizione del funzionamento
Il convertitore di misura RCMC-5000-XX converte i segnali provenienti dalla bobina di Rogowski in un segnale di uscita analogico con una elevata fedeltà di fase.

La configurazione del dispositivo viene eseguita per mezzo dei due pulsanti anteriori. I LED indicano lo stato operativo e di configurazione.

Montaggio è smontaggio

► Agganciare il dispositivo su una guida DIN da 35 mm (per es. Weidmüller TS 35x7,5, vedere Fig. A1).

► Smontare il dispositivo sbloccando con un cacciavite il piedino di bloccaggio (vedere Fig. A2).

- Caratteristiche**
- 12 campi di misura della corrente selezionabili
 - Bobina di Rogowski: 22,5 mV/kA a 50 Hz
 - Porta USB: esclusivamente per alimentazione elettrica!
 - RCMC-5000-1A-P: 1 segnale di uscita
 - RCMC-5000-AO-P: 6 segnali di uscita selezionabili

Installazione

Prima di procedere all’installazione del sistema elettrico, è necessario scollegarlo completamente dall’alimentazione principale, verificando l’assenza totale di tensione.

Connettere i morsetti di ingresso del dispositivo (RC+ e RC-) al cavo secondario della bobina di Rogowski (S1 e S2) (vedere Fig. B). Attenersi alle istruzioni di funzionamento della bobina di Rogowski.

Collegare l’apparecchio alla tensione di alimentazione.

Attivare la tensione di alimentazione.

Uno dei 12 LED si accende di verde. Il LED segnala lo stato operativo del dispositivo e il campo di misura della corrente impostato.

Configurare il dispositivo (vedere “Configurazione”).

ATTENZIONE

Pericolo di malfunzionamento!

► Cambiare il campo di misura della corrente se il LED lampeggia rosso/verde. In tal caso, la corrente misurata eccede di oltre il 20 % il valore del campo di misura impostato.

Elementi di funzionamento e visualizzazione		
A	Ingresso:	6 = RC- / 7 = RC+
B	Uscita:	4 = OUT- / 5 = OUT+
C	LED rosso/verde:	verde = ingresso rosso = uscita
D	Campo di misura in ingresso	
E	Segnale di uscita	
F	Pulsante “SELECT”	
G	Pulsante “EDIT”	
H	Alimentazione:	1 = NC / 2 = U- / 3 = U+
I	Presa di collegamento USB 2.0 Micro-B	

Configurazione dell’ingresso (RCMC-5000-1A-P e RCMC-5000-AO-P)

► Fornire alimentazione elettrica al dispositivo

- via morsetti di collegamento (RC+ e RC-) o oppure via porta USB.

► Uno dei 12 LED si accende di verde. Il LED segnala lo stato operativo del dispositivo e il campo di misura della corrente impostato.

► Premere il pulsante “EDIT” per più di 2 secondi. Il LED lampeggia verde.

► Premere il pulsante “EDIT” per modificare il campo di misura della corrente. Dopo 5 secondi il campo di misura della corrente selezionato è memorizzato e i LED si accendono di luce verde fissa.

Configurazione dell’uscita (RCMC-5000-AO-P)

► Premere brevemente il pulsante “SELECT”.

► Uno dei 6 LED si accende di rosso. Il LED indica il campo di uscita selezionato.

► Premere il pulsante “EDIT” per più di 2 secondi. Il LED lampeggia di rosso.

► Premere il pulsante “EDIT” per modificare il campo di uscita. Dopo 5 secondi, il campo di uscita selezionato è memorizzato e il dispositivo passa al normale stato di funzionamento. I LED sono accesi con luce verde fissa.

(es) ESPAÑOL

Uso previsto
El convertidor de medida RCMC-5000-XX está diseñado para realizar medidas electrónicas de CA. El convertidor de medida RCMC-5000-XX solo puede utilizarse con una bobina RCMA-B22-DXX Rogowski de Weidmüller. El dispositivo solo debe utilizarse en interiores según las especificaciones que se proporcionan (véase la “Datos técnicos”).

Descripción funcional
El convertidor de medida RCMC-5000-XX convierte la señal de la bobina Rogowski en una señal de salida analógica con fase de alta fidelidad.

El dispositivo se configura mediante dos botones frontales. Los indicadores LED muestran el estado de configuración y de funcionamiento.

Montaje y desmontaje

► Fije el dispositivo en un carril de montaje DIN de 35 mm (p. ej., Weidmüller TS 35x7,5, véase la Fig. A1).

► Desmonte el dispositivo soltando el pie de enclavamiento con ayuda de un destornillador (véase la Fig. A2).

- Propiedades**
- Posibilidad de seleccionar hasta 12 rangos de medida de corriente.
 - Bobina Rogowski: 22,5 mV/kA a 50 Hz
 - Puerto USB: de uso exclusivo para la fuente de alimentación!
 - RCMC-5000-1A-P: 1 señal de salida
 - RCMC-5000-AO-P: 6 señales de salida seleccionables

Instalación

Antes de instalar el sistema eléctrico, debe desconectarse totalmente de la corriente y debe comprobarse que no haya tensión.

Conecte los terminales de entrada del dispositivo (RC+ y RC-) al cable secundario de la bobina Rogowski (S1 y S2) (véase la Fig. B). Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento de la bobina Rogowski.

Conecte el dispositivo a la tensión de alimentación.

Encienda la tensión de alimentación.

Uno de los 12 indicadores LED se iluminará en verde. El indicador LED indica el estado de funcionamiento del dispositivo y el rango de medida de corriente definido.

Configure el dispositivo (véase la “Configuración”).

ATENCIÓN

Riesgo de funcionamiento incorrecto

► Cambie el rango de medida de corriente si el indicador LED parpadea en rojo/verde. En este caso, la corriente medida supera el límite del rango de medida definido en más de un 20 %.

Elementos de operación e indicación		
A	Entrada:	6 = RC- / 7 = RC+
B	Salida:	4 = OUT- / 5 = OUT+
C	LED rojo/verde:	verde = entrada rojo = salida
D	Rango de medida de entrada	
E	Señal de salida	
F	Botón “SELECT”	
G	Botón “EDIT”	
H	Alimentación:	1 = NC / 2 = U- / 3 = U+
I	Conector hembra USB 2.0 Micro-B	

Configuración de entrada (RCMC-5000-1A-P y RCMC-5000-AO-P)

► Conecte la fuente de alimentación al dispositivo

- mediante los terminales de conexión (RC+ y RC-)
- o bien mediante el puerto USB.

► Uno de los 12 indicadores LED se iluminará en verde. El indicador LED indica el estado de funcionamiento del dispositivo y el rango de medida de corriente definido.

► Pulse el botón “EDIT” durante más de 2 segundos. El indicador LED parpadeará en verde.

► Pulse el botón “EDIT” para cambiar el rango de medida de corriente. Tras 5 segundos, el rango de medida de corriente seleccionado se almacenará y el indicador LED se encenderá en verde fijo.

Configuración de la salida (RCMC-5000-AO-P)

► Pulse brevemente el botón “SELECT”.

► Se encenderá en rojo uno de los 6 indicadores LED. El indicador LED indica el rango de salida definido.

► Pulse el botón “EDIT” durante más de 2 segundos. El indicador LED parpadeará en rojo.

► Pulse el botón “EDIT” para cambiar el rango de salida. Tras 5 segundos, el rango de salida seleccionado se almacenará y el dispositivo cambiará al estado de funcionamiento normal. El indicador LED se enciende en verde fijo.

(zh) 中文(简体)

预定用途
RCMC-5000-XX测量变送器用于交流电流的电子测量。RCMC-5000-XX 测量变送器只能与魏德米勒 RCMA-B22-DXX 罗氏线圈配合使用。设备仅限室内区域使用，并且只能在规定的规格范围内使用（参见“技术参数”）。

功能描述
RCMC-5000-XX 测量变送器可将来自罗氏线圈的信号转换为具有高相位保真度的模拟输出信号。设备使用两个前按钮来配置。LED 指示灯会显示操作和配置状态。

安装和拆卸

► 将设备夹在35 mm DIN安装轨道（例如 Weidmüller TS 35x7.5，参见图A1）上。

► 拆卸设备时，使用螺丝刀松开夹入式支脚（参见图A2）。

- 特性**
- 12 种可选电流测量范围
 - 罗氏线圈：22.5 mV/kA, 50 Hz
 - USB 端口：专用于供电！
 - RCMC-5000-1A-P: 1 种输出信号
 - RCMC-5000-AO-P: 6 种可选的输出信号

安装

在安装电气系统之前，应完全断开电源，并且必须保证无电压。

► 将设备的输入端子（RC+ 和 RC-）连接到罗氏线圈（S1 和 S2）的辅助电缆（图 B）。遵守罗氏线圈的使用说明。

► 将设备连接到电源。

► 开启供电电压。

12 个 LED 指示灯中的一个呈绿色亮起。LED 指示灯可指示设备的运行状态和设定的电流测量范围。

► 配置设备（参见“配置”）。

注意

故障危险！

► 如果 LED 指示灯呈红色/绿色闪烁，请更改当前测量范围。在此情况下，测得的电流超过设定的测量范围限值 20 % 以上。

控制及显示器		
A	输入:	6 = RC- / 7 = RC+
B	输出:	4 = OUT- / 5 = OUT+
C	红色/绿色 LED:	绿色 = 输入 红色 = 输出
D	输入测量范围	
E	输出信号	
F	按键 “SELECT”	
G	按键 “EDIT”	
H	电源:	1 = NC / 2 = U- / 3 = U+
I	连接插座 USB 2.0 Micro-B	

输入配置 (RCMC-5000-1A-P 和 RCMC-5000-AO-P)

► 为设备供电

- 通过连接端子（RC+ 和 RC-）
- 或通过 USB 端口。

► 12 个 LED 指示灯中的一个呈绿色亮起。LED 指示灯可指示设备的运行状态和设定的电流测量范围。

► 按住“编辑”按钮 2 秒以上。LED 指示灯呈绿色闪烁。

► 按“编辑”按钮更改当前测量范围。5 秒种后，所选的电流测量范围会被存储，LED 指示灯呈绿色持续亮起。

输出配置 (RCMC-5000-AO-P)

► 短按“按钮”。

► 6 个 LED 指示灯中的一个呈红色亮起。LED 指示灯指明设定的输出范围。

► 按住“编辑”按钮 2 秒以上。LED 指示灯呈红色闪烁。

► 按“编辑”按钮更改输出范围。5 秒后，所选的输出范围会被存储，设备恢复正常运行状态。LED 指示灯呈绿色持续亮起。